

La littérature jeune public ne se pose pas la question du réalisme. Est-ce vrai ? L'enfant accepte cette donnée du réel : le merveilleux fait partie intégrante de nos vies. Nous sommes des êtres habités par la fiction car nous aimons lire et raconter des histoires. L'enfant sait voir l'invisible, le dessous caché des choses, l'impensé des mots, laissant ainsi à l'auteur une infinie liberté de dire et imaginer.

La collection Jeunesse fêtera bientôt ses vingt ans. Comme un enfant que l'on n'a pas vu grandir. Deux décennies de littérature dramatique, autant de voix d'auteur.e.s qui s'illustrent par leur diversité. Ce catalogue désire amener le lecteur à revisiter sa conception du théâtre, à rencontrer sa forme plurielle, libre et vivante. Autant de langues qui racontent la richesse de notre monde, nous donnent des clés pour le comprendre et mieux comprendre l'autre. Qui nous invitent à dialoguer. À se parler. Forme libre entre le dit et l'écrit, singulière et multiple, elle est un « je » qui peut être endossé par tou.te.s, brise les conventions sociales, les contingences historiques, les assignations politiques. Le texte théâtral aujourd'hui est une matière sensible, malléable, qui se réinvente, et propice à des expériences de lecture aussi bien individuelles que collectives.

Un outil précieux, notamment à l'usage des enseignant.e.s, bibliothécaires et documentalistes, pour ouvrir son imaginaire et écouter ces voix venues du monde.

#lisezduthéâtre

## Etel ADNAN

Etel Adnan est née en 1925, à Beyrouth, d'une mère grecque et d'un père syrien, officier de l'Empire ottoman. Elle écrit de la poésie, des essais et des pièces de théâtre. Ses œuvres sont traduites en plusieurs langues, notamment en allemand et en arabe. Plusieurs de ses poèmes ont été mis en musique par des compositeurs tels que Gavin Bryars, Henry Threadgill, Tania León, Annea Lockwood ou encore Zad Moultaqa.

Etel Adnan écrit surtout en anglais, mais a aussi signé plusieurs œuvres en français dont le roman *Sitt Marie-Rose* (éd. Tamyras). Traduit en une dizaine de langues, ce roman sur la guerre civile libanaise a été adapté pour le théâtre au Forum Freies Theater de Düsseldorf.

## *Un crime d'honneur*

*C'était il y a presque quatre ans. Ma sœur avait passé la nuit hors de la maison. Elle est revenue à l'aube, juste avant le lever du soleil. Elle espérait rentrer avant que la maison ne se réveille, mais mon père ne dormait pas. Mon frère non plus. Ils attendaient.*

Entre l'honneur et l'horreur, il n'y a parfois qu'un pas à franchir. Hussein, jeune homme libanais, raconte sur le mode de l'aveu, à celle qu'il aime, l'événement qui a changé le cours de son destin : le crime d'honneur perpétré envers sa sœur alors qu'il était adolescent. Il témoigne de la culpabilité qu'il a portée pour son frère, mais aussi du silence, du secret, du deuil. Ce texte est l'occasion de rencontrer une culture à cheval entre l'islam et la chrétienté.

**ADOS**

Traduit de l'anglais par Michelle et Christophe Pellet  
Thématiques : amour, culpabilité, mensonge, meurtre, pardon, responsabilité, vol – 6 personnages

Hors collection

2011

48 pages

12 €

ISBN : 978-2-85181-753-2

9  782851 817532

## Sibylle BERG

Sibylle Berg est née en 1962 à Weimar. Elle grandit en Allemagne de l'Est et devient marionnettiste, avant de partir rejoindre l'Allemagne de l'Ouest en 1984. Elle va alors exercer différents métiers et suivre un cursus à l'école d'artistes Dimitri dont l'ambition est de former ses élèves dans toutes les disciplines du théâtre du mouvement. Son premier roman *Chercher le bonheur et crever de rire* paru en 1997 est un grand succès. La critique internationale s'empare alors de son œuvre. Elle vit aujourd'hui à Zurich où elle continue d'écrire des romans, des nouvelles, des essais et des pièces de théâtre. À L'Arche a paru sa pièce *Chien, femme, homme* en 2012.

## *Walter, mon ami un peu étrange*

*Si c'est ça la Terre, elle ne lui plaît pas tellement. Il fait froid et les adultes n'ont pas l'air très aimable. Walter regarde Lisa et ça lui réchauffe le cœur. Lisa est super. Il ne connaît personne d'autre comme elle.*

Lisa, 8 ans, passe tout son temps sur son logiciel d'astrophysique à observer la vie en dehors de la Terre. Il faut dire que sa vie terrestre est tout sauf agréable. Ses parents ont perdu leur travail, se traînent du lit au canapé du matin au soir, et laissent Lisa s'occuper de tout. À l'école, elle est la souffre-douleur de ses camarades et de la maîtresse qui se moque d'elle. Un jour, un groupe d'extraterrestres laisse l'un d'entre eux sur Terre : Klakalnamanazdt, mais Lisa préfère l'appeler Walter. Il réussit à mettre un peu d'ordre dans sa vie et l'aide à vaincre ses peurs. Une pièce sur l'amitié et l'appui parfois nécessaire d'autrui pour s'affirmer et faire changer le cours de son existence, souvent par de toutes petites choses.

**ADOS**

Traduit de l'allemand par Sandrine Hutinet

Thématiques : confiance, différence, entraide, exclusion, maltraitance, normalité, solitude

2 personnages, une voix

Collection « Scène ouverte »

**Parution 2018**

ISBN : 978-2-85181-952-9



9 782851 819529

## Edward BOND

Edward Bond est né le 18 juillet 1934 à Holloway, au Nord de Londres. Il est l'auteur de plus de quarante pièces jouées dans le monde entier. Il collabore avec le Royal Court Theatre depuis la fin des années 1950. Depuis les années 1980, il se consacre essentiellement à l'écriture de pièces destinées aux adolescents pour défendre la pratique du théâtre en milieu scolaire. Dans ses essais, il développe une réflexion théorique et politique sur l'art du théâtre.

« Je regardais un enfant jouer avec un morceau de bois. L'enfant conférait une très grande valeur au morceau de bois, c'était son jouet. Les adultes ne peuvent pas conférer de la valeur aux choses – ils ont besoin que les choses, les biens et les avoirs, leur confèrent de la valeur à *eux*. Imaginez l'ampleur du renversement ! Notre aptitude à créer la valeur nous vient de notre enfance. » *La Trame cachée*,  
« Notes sur le théâtre en milieu scolaire »

## *Auprès de la mer intérieure*

*Il y avait un garçon qui courait dans un pré. Un homme l'a survolé dans un avion. Il a déchargé sa mitrailleuse. La poussière s'est soulevée derrière le garçon. Juste avant d'atteindre les arbres, l'aviateur l'a tué. Lorsqu'il est tombé, devinez ce que ce garçon intelligent a fait ? Il a fait la roue.*

Un adolescent, qui vit avec sa mère, révise dans sa chambre en vue d'un examen d'histoire. Une femme venue du passé lui apparaît et l'entraîne dans un voyage dans le temps ; elle est sur le point d'être emmenée de force avec son bébé dans une chambre à gaz.

Vue sous cet angle, la pièce traite de l'horreur des camps de concentration ainsi que du système bureaucratique et industriel qui les faisait fonctionner. Néanmoins, le vrai sujet de la pièce est l'imagination. Grâce à l'imagination, dit Bond, nous devenons humains.

**ADOS**

Traduit de l'anglais par Catherine Cullen et Stuart Seide  
Thématiques : avenir, guerre, imagination, mémoire  
5 personnages

Collection « Scène ouverte »  
2000  
96 pages  
10,52 €  
ISBN : 978-2-85181-463-0



## *Le Bord / Le Bol affamé / Les Routes en colère*

*Je moisirais ici le reste d'ma vie (sauf qu'elle s'rait finie) – bosser jusqu'à ce que j'suis vieux – toute cette camelote qu'ils te fourguent pour qu'tu t'écrases mérite même pas qu'on la ramasse du sol – j'te haïrais de m'avoir retenu – et un jour faudrait que j't'enterre – et ensuite passer le restant de ma vie à apprendre à me haïr.*

Bond pointe dans ces trois pièces les relations conflictuelles d'adolescents avec leurs parents. *Le Bol affamé* met une famille démunie aux prises avec l'ami imaginaire de leur fille qu'elle nourrit à leurs dépens. Qu'un fils veuille quitter sa mère avec laquelle il ne s'entend plus (*Le Bord*) ou qu'un autre demande à son père des explications quant à la disparition de sa mère (*Les Routes en colère*), les confrontations révèlent des conflits larvés des deux côtés et mettent au jour des crimes passés. La précision avec laquelle Bond observe ces frictions sans pour autant les édulcorer les rend encore plus cruelles.

**ADOS**

Traduit de l'anglais par Jérôme Hankins

Thématiques : adolescence, famille, imagination, mensonge, violence

3 personnages / 4 personnages / 2 personnages

Collection « Scène ouverte »

2015

96 pages

13 €

ISBN : 978-2-85181-817-1





## *Les Enfants / Onze débardeurs*

*Ce n'est pas moi qui ai fait le monde comme il est. J'espérais que je pourrais t'aider toi et les autres à y survivre.*

Dans *Les Enfants*, une mère au comportement bizarre conduit son fils au meurtre et l'abandonne à l'errance. Lui et ses amis rencontrent le malheur, la destruction et au passage une espèce de compassion. Le fils se noie complètement dans ce monde étrange mais en surgit changé à jamais.

Comment pouvons-nous apprendre à être responsables de nous-mêmes et de nos actes ? C'est cette question qui hante les *Onze débardeurs*. Deux événements impliquant la même personne mais dans des temps différents. Les deux événements se ressemblent étrangement mais il semblerait que le premier soit bouleversé par le second.

**ADOS**

Traduit de l'anglais par Jérôme Hankins, Catherine Cullen et Stuart Seide

Thématiques : abandon, filiation, fuite, meurtre, responsabilité  
20 personnages / 7 personnages

Collection « Scène ouverte »

2002 – 144 pages

13,50 €

ISBN : 978-2-85181-510-1



9 782851 815101

## *Le Numéro d'équilibre*

*Le monde est déséquilibré. Les changements. Tout va trop vite. Bâti trop haut. Trop de voitures. Accidents. Trop de monde. Messages volants dans les airs. Jamais de calme. Même la nuit. Guerres. Bombes. Fusées. C'est tout déséquilibré.*

Viv habite un quartier en cours de démolition, image d'un monde en ruine que l'on reconstruit inlassablement. Pourtant un point retient encore l'univers de verser définitivement dans le chaos : le point d'équilibre. Et Viv en est la protectrice. Son ami Nelson tente de la protéger et de la sauver. Mais à sa disparition, le point d'équilibre se trouve déstabilisé par les désirs de pouvoir et de grandeur de l'homme moderne.

**ADOS**

Traduit de l'anglais par Jérôme Hankins

Thématiques : enfermement, pouvoir, responsabilité, solitude  
7 personnages

Collection « Scène ouverte »

2006, vendu avec *La Pierre* et *La Petite Electre*

144 pages

12 €

ISBN : 978-2-85181-620-7



9 782851 816207

## *Une fenêtre / Sous-chambre / La Flûte*

*Tu devrais t'écouter toi ! Comment un enfant peut-il savoir ce qui est assez bien ?*

*Une fenêtre* raconte le sort tragique d'une mère et son fils. Dans *Sous-chambre* Joan découvre un inconnu dans son appartement. Au contact de l'étranger, bientôt elle réalise qu'elle aussi est une immigrante dans son propre pays. Dans *La Flûte*, un adolescent est accusé par sa mère et son beau-père d'actes de vandalisme qu'il refuse d'avouer.

Le théâtre, pour Edward Bond, doit parler « des causes de la détresse humaine et des sources de la force humaine ». En insistant sur la violence des relations humaines matérialisée par un langage cinglant, les liens entre les êtres se dissolvent sous nos yeux et leurs paroles retentissent comme un cri.

**ADOS**

Traduit de l'anglais par Jérôme Hankins

Thématiques : avenir, enfermement, famille, fuite, maltraitance

3 personnages / 3 personnages / 4 personnages

Collection « Scène ouverte »

2010

120 pages

13 €

ISBN : 978-2-85181-725-9



## **Martin CRIMP**

Martin Crimp est né le 14 février 1956 à Dartford dans le Kent. Dans les années 1980, il débute sa carrière de dramaturge à l'Orange Tree Theatre de Richmond et écrit pour la radio. Après une résidence d'auteur à New York, il devient en 1997 auteur associé au Royal Court Theatre de Londres. Ses pièces, désormais connues au-delà des frontières britanniques, font partie intégrante du répertoire. Martin Crimp est aussi un fin connaisseur de la langue française, il a déjà traduit et adapté en anglais bon nombre d'auteurs français parmi lesquels Molière, Marivaux, Genet, Ionesco ou encore Koltès.

## *Into the little hill*

*Pas les nuages – les rats – exterminer les rats – assurez ma réélection, sourit le Ministre, et je double la somme –*

Dans la ville la foule gronde : « Exterminez les rats. » Le Ministre sait fort bien que les rats ne font rien de mal, mais il sait aussi que sa réélection dépend de la foule. Un musicien sans nez et sans oreilles lui offre ses services contre de l'argent. Les rats, ensorcelés par la musique, se précipitent dans le brasier. Le Ministre est réélu, le musicien réclame son argent. Si seulement tout était si simple...

Ce texte, inspiré de la célèbre légende allemande du *Joueur de flûte d'Hamelin*, offre une densité poétique, philosophique et politique.

**ADOS**

Édition anglais/français/allemand, traduit de l'anglais par Philippe Djian

Thématiques : conte, pacte, pouvoir, vengeance

Distribution ouverte

Hors collection

2006 – 88 pages

9 €

ISBN : 978-2-85181-638-2



## Nilo CRUZ

Nilo Cruz est né à Cuba en 1964. Sa famille émigre à Miami en 1970. Il devient citoyen américain. D'abord acteur et metteur en scène, il se tourne progressivement vers l'écriture et est le premier Latino-Américain à obtenir, avec sa pièce *Anna in the Tropics*, le prix Pulitzer du Théâtre en 2003. La pièce est créée un an plus tard à Broadway. Il a aussi traduit en anglais Federico García Lorca.

« Si cette pièce est destinée au “jeune public”, elle ne s'adresse pas à lui comme l'on imagine parfois l'adulte s'adresser à l'enfant. Ici, grâce à un discours aussi dur que poétique et joué avec justesse, le jeune spectateur n'est pas infantilisé à outrance, au contraire, il est considéré à sa juste valeur, comme un futur citoyen. » (À propos de *Train de nuit pour Bolina*, Caroline Lerda, [www.theatroteque.com](http://www.theatroteque.com))

## *Train de nuit pour Bolina*

*Mon papa dit que quand les cerfs-volants se perdent, ils vont à Bolina. C'est là que les cerfs-volants se défont et disparaissent. Là qu'ils volent en liberté et qu'ils meurent. C'est là qu'ils vont pour mourir.*

Mateo et Clara, 11 et 10 ans, s'aiment d'un amour intense et innocent. Mateo répare les cerfs-volants, Clara lui fait essayer ses robes. Mais ils sont battus par leurs parents et ils n'ont rien à manger. Le cimetière est le seul endroit où ils échappent provisoirement à leur famille. Les morts les protègent des vivants. Puis peu à peu naît dans leur esprit un projet d'évasion, à Bolina : un voyage qui les conduira à la liberté, mais aussi à la séparation.

Traduit de l'anglais par Séverine Magois

Thématiques : amour, aventure, fuite, liberté, maltraitance

5 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2007

88 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-644-3



## *Un cigare dans la bouche de Tolstoï*

*L'alcool est interdit dans ce pays parce que l'alcool est comme la littérature. La littérature exalte le pire et le meilleur de chacun.*

En 2012 Nilo Cruz reçoit pour *Un cigare dans la bouche de Tolstoï* le prestigieux prix Pulitzer.

À Tampa en Floride, à la fin des années 1920, dans une fabrique de cigares, des ouvriers écoutent un conteur pendant qu'ils roulent leurs cigares. L'histoire d'amour que Tolstoï raconte dans *Anna Karénine* les fascine. Au fil des pages, la fiction s'invite dans le réel et l'histoire d'Anna se répète à l'usine. Le beau lecteur Juan Julian finira assassiné. Qui l'a tué ? En hommage à la force quasi magique que la littérature exerce sur nos vies, le nouveau cigare portera le nom d'Anna Karénine. À partir de 1931 les lecteurs disparurent des usines, mettant fin à une tradition séculaire : les ouvriers du cigare actionnèrent dès lors des machines.

**ADOS**

Traduit de l'anglais par Fabrice Melquiot

Thématiques : lecture, liberté, littérature, poésie, pouvoir, rêve  
8 personnages

Collection « Scène ouverte »

2009

108 pages

12 €

ISBN : 978-2-85181-687-0





## Daniel DANIS

« Quand j'écris, ma main est séparée du reste du corps qui, lui, avec ma tête, est ailleurs, dans une expérience de vie ancienne et profonde. Les images s'imposent toutes seules, de même que les syncopes, les ellipses et les trous qui les séparent. »

Daniel Danis est un dramaturge québécois né en 1962. Il est l'auteur d'une dizaine de pièces de théâtre qui ont toutes remporté de nombreux prix, notamment le prix du Gouverneur général du Canada à trois reprises. Pour sa pièce *Terre océane* il est nommé aux Molières 2010 dans la catégorie « Auteur francophone vivant ». Son théâtre est traduit dans une quinzaine de langues et mis en scène partout dans le monde.

## *Bled*

*Allô ! Allô ! / Je porte mon nom / à cause de mon grand-père sans pays / à cause d'une vieille guerre / et de son mal du bled / d'où on l'a expulsé. / Il a dit à mes parents : / Ce petit est une promesse sur deux jambes / la promesse d'un retour dans notre bled. / Appelez-le Bled.*

Une famille est sur le point de se faire expulser. Elle charge le plus jeune, Bled, de trouver une nouvelle demeure. L'enfant part donc en mission, seul, avec pour unique lien entre lui et les siens un téléphone portable, volé à l'un de ses frères.

Bled est un Petit Poucet moderne, qui s'en sort à la force de ses rêves. Seul, à la rencontre du monde, il se crée des compagnons avec qui il dialogue, avec qui il chemine. Il parle fort pour rompre le silence, vaincre sa peur et retrouver le chemin de la maison.

Thématiques : aventure, conte, différence, errance, exclusion, pauvreté, quête, réécriture

3 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2008

48 pages

9,50 €

ISBN : 978-2-85181-690-0



9 782851 816900

## *Cardamone*

*À l'intérieur, loin en moi, je sais que mon esprit marche vers quelque part pour la vie, je la veux comme compagne, la vie.*

Il y a Cardamone, une mineure isolée. À ses côtés, il y a la Petite sans nom, qu'elle garde avec elle, un peu malgré elle. Il y a Curcuma, un autre marcheur sans terre, drôle et inventif. Et puis il y a la branche, qui lui tendra la main, le feu, qui lui réchauffe la peau, et la guerre, vieille comme le monde, qui veut gagner à tous les coups.

Ce conte cruel est traversé de poésie, de magie et de réalités. Il est question de l'errance de mineurs, d'entraide, de survie et aussi de résilience. Il s'agit de réparer l'enfance abîmée : un long chemin emprunté en parallèle d'un déplacement d'un pays à l'autre, jusqu'à l'âge adulte.

Thématiques : abandon, avenir, errance, fuite, guerre, peur  
14 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

**Parution 2018**

ISBN : 978-2-85181-950-5



## *Kiwi*

*J'entre dans une allée de viande. Tous mes yeux sont rivés sur un morceau de viande. Je le pique, aussi vite qu'un taon. Hop ! Sous le manteau. Je marche avec la tremblote. Je veux courir, mais je ris de trop d'excitement.*

Kiwi est âgée de douze ans. Abandonnée par sa famille, la fillette rencontre un groupe de sans-abri qui la prend en charge. Pour s'y intégrer (et peut-être par reconnaissance), elle oublie son nom et son ancienne vie. Elle devient un fidèle membre et travaille à la subsistance de sa nouvelle « Famille Verte ». Si les larcins et la vente d'objets volés ou trouvés leur permettent de survivre, seule la prostitution leur permet d'amasser un peu d'argent dans le but d'acheter une maison...

**ADOS**

Thématiques : abandon, fuite, identité, prostitution  
2 personnages

Hors collection  
2007  
48 pages  
9 €

ISBN : 978-2-85181-658-0



9 782851 816580

## *La Scaphandrière / L'Enfant lunaire*

*J'ai une petite voix qui n'arrête pas de me parler en dedans.  
Ça me dévore. Est-ce la faute aux mots ? Mais non, les mots  
c'est comme des chemins, ça marche devant nous.*

*La Scaphandrière* raconte l'histoire de Pierre et Philomène, qui vivent près d'un lac de pêcheurs de perles. Le lac a englouti leurs parents et les menace à leur tour.

Dans *L'Enfant lunaire*, la nature façonne les êtres et modèle leur langue : une mère donne naissance à Nocturne qui s'est créé son propre univers féerique dans le chant des grenouilles. Mais sous une dictature militaire, il n'est pas permis de croire en ses rêves, même pour un enfant.

Thématiques : aventure, dictature, différence, espoir, famille, guerre, pauvreté, rêve

Distribution ouverte

Hors collection

2011

96 pages

13,25 €

ISBN : 978-2-85181-759-4



## *Sous un ciel de chamaille*

*Je veux être comme toi. Je suis faite de terre aussi. Je ne veux plus de jouets, je veux attendre la pluie pour m'amuser à me laver...*

Lirane, 8 ans, vit en Israël. De l'autre côté de la frontière, habite Ferhat, 11 ans, Palestinien. Un jour, Lirane joue à éteindre un feu imaginaire avec de l'eau en bouteille, elle lance un « Au secours ! » qui alerte Ferhat. Le garçon est outré de constater le gaspillage d'eau, alors que dans son village il n'y en a plus depuis des mois. Plusieurs rencontres suivront où les enfants se prendront d'une amitié profonde malgré le passé et le présent socio-politiques qui les différencient. C'est dans le pardon que Lirane et Ferhat apprendront le respect et réinventeront leur destinée.

Thématiques : amitié, guerre, pacte, pardon, tolérance  
3 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2007

64 pages

9 €

ISBN : 978-2-85181-654-2



## **Ad DE BONT**

Ad de Bont est né en 1949 aux Pays-Bas. Après avoir enseigné quelques années à l'école primaire, il se dirige vers le théâtre. Professeur d'art dramatique, cabaretier, acteur et metteur en scène, nombreuses sont les facettes de son talent. Il les a toutes mises en valeur pour sa grande passion : le théâtre jeune public. Il est notamment directeur artistique d'une compagnie théâtrale (Wederzijds) qui travaille dans les écoles. Il obtient le prix Hans Snoek, pour la meilleure production de théâtre pour jeunes de langue néerlandaise.

## *Mirad, un garçon de Bosnie*

*Les réfugiés, ça n'existe pas. Il n'y a que des gens emportés par le vent ; comme des feuilles mortes, par le monde entier.*

Cette pièce se déroule pendant la guerre civile en Bosnie. Elle relate l'histoire de Mirad, un garçon à la recherche de ses parents disparus. Il y a aussi Fazila et Djuka, la tante et l'oncle de l'enfant. Ils témoignent de leur histoire, au nom des absents.

*Mirad* est une histoire de tous les temps. Elle est écrite pour toutes les victimes des guerres qui peuplent notre planète.

Traduit du néerlandais par Jan Simoen  
Thématiques : famille, guerre, mémoire, vengeance  
2 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2006

144 pages

11 €

ISBN : 978-2-85181-639-9





## Rob EVANS

Rob Evans est né en 1977 près de Cardiff, au Pays de Galles. Il a longtemps vécu en Écosse avant de s'installer à Londres, où il travaille en tant qu'auteur pour le théâtre et la télévision. Il a écrit de nombreuses pièces de théâtre pour le jeune public. Son œuvre est traduite et jouée dans plusieurs pays. Chez L'Arche sont publiées trois de ses pièces, parmi lesquelles *Simon la Gadouille* ainsi qu'une adaptation de *Peter Pan*.

## *Micky & Addie*

*Une vaste cacophonie. Ondes radio. Gens. Circulation. Varcarme. Puis plus haut. Tu montes et plus rien que le son des oiseaux qui descendent en piqué.*

Micky est un garçon de dix ans qui vit seul avec sa maman. Depuis tout petit, il imagine son père parti en mission secrète pour la NASA. Au contact d'Addie, une petite fille qui ne supporte ni le désordre ni le mensonge, Micky découvre la dure vérité, dissimulée par ses parents pendant toutes ces années. Ses rêves s'ébranlent, mais entre Micky et Addie naît une amitié qui les fera grandir et prendre leur essor.

La pièce est sélectionnée pour le Prix Pépite 2017 du salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil.

Traduit de l'anglais par Séverine Magois

Thématiques : famille, filiation, identité, imagination, mensonge  
2 personnages et une voix

Collection « Théâtre Jeunesse »

2016

72 pages

11 €

ISBN : 978-2-85181-906-2



## *Peter Pan*

*Les Enfants Perdus. Ma bande. Ce sont les enfants qui sont tombés de leurs poussettes ou se sont perdus dans les arrière-boutiques. Si personne ne les réclame dans les sept jours, ils sont envoyés à Neverland.*

Tous les ingrédients initiaux de la pièce de J.M. Barrie sont réunis dans ce *Peter Pan* du XXI<sup>e</sup> siècle. Le coup de maître de Rob Evans, jeune dramaturge britannique, est de nous donner une version au style punk. Il allie le charme de la nostalgie et un humour bruyant, qui contaminent le spectateur.

Avec cette adaptation, Rob Evans revisite la matière enchantée avec un humour qui saura toucher petits et grands.

Traduit de l'anglais par Baptiste Girou

Thématiques : aventure, imagination, liberté, merveilleux, réécriture, rêve

Collection « Théâtre Jeunesse »

2014

136 pages

12 €

ISBN : 978-2-85181-839-3



## *Simon la Gadouille*

*Simon hoche la tête. La classe le fixe des yeux, mais on dirait qu'il s'en fiche. Il a les yeux rivés sur la carte du système solaire accrochée au mur du fond. Il se contente de relever le col de sa veste et de se tenir là. À attendre. Martin voit qu'il porte de drôles de chaussettes. Une marron, une verte.*

Martin et Simon sont nouveaux à l'école. Tous deux un peu en marge, ils deviennent très vite inséparables. Mais, un jour, Martin se distingue au football et devient le plus populaire de la classe. Simon, lui, ne connaît pas cette popularité. Il faut dire que depuis qu'il est tombé dans la gadoue, Martin a un peu honte de lui : Simon la Gadouille, un sobriquet tout trouvé qui lui colle à la peau comme la vase de l'étang.

*Simon la Gadouille* a reçu le prix de la pièce contemporaine pour le jeune public (2014) remis par la Bibliothèque de théâtre Armand Gatti et l'Inspection académique du Var.

Traduit de l'anglais par Séverine Magois  
Thématiques : amitié, culpabilité, école, séparation, solitude  
1 personnage ou plusieurs voix

Collection « Théâtre Jeunesse »

2012

64 pages

11 €

ISBN : 978-2-85181-789-1



9 782851 817891

## Jon FOSSE

« Je cherche une écriture simple et concrète et j'espère toucher en même temps aux grandes questions de la vie. »

Jon Fosse est né à Haugesund en Norvège en 1959. Il est d'abord auteur de romans, d'essais, de poèmes et de livres pour enfants avant de se consacrer au théâtre. Il donne à ses textes une tonalité et une atmosphère étranges, qui n'appartiennent qu'à lui : il conçoit le théâtre comme « une forme d'art minimaliste » ; ses pièces sont souvent mélancoliques, mais invitent aussi à rire de notre maladroite humanité.

## *Kant / Noir et humide / Si lentement / Petite Sœur*

*Je pense souvent à l'Univers. S'il a une fin, ce n'est pas possible, et s'il n'a pas de fin, ce n'est pas possible non plus. Ça me fait peur quand je pense à l'Univers.*

Kristoffer a huit ans. Le soir au coucher, il reste souvent éveillé, préoccupé par l'Univers. Tout ne peut pas continuer à l'infini, et rien ne peut pas être rien. Un soir, son père lui vient en aide et lui parle de Kant, ce philosophe qui l'a aidé à comprendre pourquoi on ne peut pas tout comprendre. Kant, ou « bord » en norvégien...

Ce volume rassemble trois autres textes de Jon Fosse pour la jeunesse. Chaque histoire raconte avec une voix d'enfant des péripéties que les adultes ne sont plus à même de comprendre : le chapardage d'une banane, une expédition à la cave, le franchissement des barrières du jardin.

Traduit du norvégien par Terje Sinding

Thématiques : culpabilité, famille, filiation, fuite, interdit, liberté, mensonge, peur, philosophie, tendresse, transgression, vol

Collection « Théâtre Jeunesse »

2009

64 pages

9 €

ISBN : 978-2-85181-700-6



## *Le Manuscrit des chiens I*

### *Quelle galère !*

*C'est vrai qu'il n'est pas un chien ordinaire, il est un chien sans pareil, c'est la vieille Oline elle-même qui l'a dit, elle raconte beaucoup de bêtises, mais de temps en temps elle laisse tomber un mot sensé, et elle a souvent dit qu'il était un chien sans pareil.*

Impossible d'être un chien solitaire digne de ce nom lorsqu'on a une maîtresse comme Oline qui vous habitue aux effusions et aux caresses. Websterr, lui, est un chien solitaire, c'est sûr. Il rêve de voir la mer et de porter secours à la petite chienne blanche dans la forêt, comme tout chien solitaire qui se respecte. Il ne lui reste qu'une solution : partir. Au fil des rencontres, confronté à la bassesse canine, Websterr réalise que la vie d'un chien solitaire n'est pas si facile... Et quand en plus le remords le gagne, quelle galère !

Traduit du norvégien par Terje Sinding

Thématiques : amitié, aventure, initiation, pauvreté, solitude

Distribution ouverte

Collection « Théâtre Jeunesse »

2010

72 pages

11 €

ISBN : 978-2-85181-705-1



9 782851 817051

## *Le Manuscrit des chiens II* *Quelle merveille !*

*Il s'est donné tant de mal pour monter jusqu'au Clos de la forêt pour bavarder un peu avec Bård, et voilà que Bård reste couché sans dire un mot, il n'a même pas la force de soupirer ou de geindre, et tout ça, se dit Olav, parce qu'il a vu passer deux belles dames chiens sur la route.*

Olav est un chien des fjords. Couché dans le grenier de la remise à bateau, il s'interroge sur la ronde des saisons et sur la raison de ce froid hivernal. Pourquoi ne pas aller rendre visite à son ami Bård ? Parler avec ce vieux garçon, chien des forêts comme lui, lui changera les idées. Sauf qu'en chemin, Olav croise la route de deux dames chiens élégantes et distinguées. Comment va-t-il réussir à oublier le poil noir et lisse de ces jolies créatures canines ?

Traduit du norvégien par Terje Sinding  
Thématiques : abandon, amour, partage, vieillesse  
Distribution ouverte

Collection « Théâtre Jeunesse »

2010

48 pages

9 €

ISBN : 978-2-85181-724-2





## *Le Manuscrit des chiens III*

### *Quelle misère !*

*Le Fou de Bassan, c'est le nom du bateau, et lui il est chien de bateau, oui c'est lui le chien de bateau, c'est lui le célèbre chien de bateau du caboteur Le Fou de Bassan, c'est lui et personne d'autre, se dit avec satisfaction le chien de bateau Haktor.*

Ainsi commence le récit d'une jalousie : le capitaine Phosphore déjà un peu fatigué et las du train-train quotidien sur son bateau aimerait un peu de distraction. Pourquoi, se demande-t-il, un deuxième chien n'interromprait-il pas l'éternelle monotonie des vagues qui se soulèvent et s'abaissent à l'horizon. C'est ainsi que fait son apparition la jeune Loliletta, jeune chienne de bateau. Mais voilà un capitaine qui a voulu régler l'addition sans prendre en compte l'avis de son chien...

Traduit du norvégien par Terje Sinding  
Thématiques : amitié, partage, rêve, vieillesse  
Distribution ouverte

Collection « Théâtre Jeunesse »

2002

48 pages

7,90 €

ISBN : 978-2-85181-514-9



9 782851 815149

## Lee HALL

Né en 1966 à Newcastle, Lee Hall est à la fois scénariste et écrivain. Plusieurs de ses pièces ont été diffusées à la radio avant d'être adaptées pour la télévision et enfin pour le théâtre, notamment *Face de Cuillère* au National Theater de Londres. Cette œuvre a été depuis distinguée comme l'une des dix meilleures pièces radiophoniques de tous les temps par les lecteurs du *Radio Times*. En 1999 et en 2000, il est auteur en résidence à la Royal Shakespeare Company ; il adapte de nombreux textes de Brecht, Büchner ou encore Goldoni.

Au cinéma, il est le scénariste du film *Billy Elliot* de Stephen Daldry, salué dans le monde entier. Il a aussi co-adapté *Orgueil et Préjugés* de Jane Austen pour la version cinématographique de Joe Wright en 2005.

## *Les Aventures de Pinocchio*

*Au diable les allumettes. Après tout je ne vais pas faire de feu.  
Je sais ce que je vais faire, fabriquer un pantin.*

Au début un rêve : fabriquer une marionnette merveilleuse qui saurait danser, faire de l'escrime et exécuter des sauts périlleux. Et puis la surprise : la marionnette, à peine ébauchée, commence à avoir sa propre vie. Pire, après les premiers pas un peu boiteux, elle prend la porte et disparaît. Geppetto, son créateur, se met à sa poursuite et l'histoire finira comme on sait. Pinocchio n'est pas un enfant facile à éduquer ; malgré sa bonne volonté, il finit trop souvent par succomber à la tentation et par s'écarter du bon chemin.

Cette pièce est une adaptation pour le théâtre de l'œuvre de Carlo Collodi.

Traduit de l'anglais par Bruno Bayen

Thématiques : aventure, conte, mensonge, quête, réécriture

22 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2002

128 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-515-6



## *Face de Cuillère*

*J'ai toujours été de travers depuis ma naissance et tout le monde est venu regarder ma figure – et ils ont rigolé et ils ont dit Face de Cuillère parce qu'ils m'ont regardée et ma figure elle était ronde comme une cuillère et quand tu regardes dans une cuillère tu vois ta tête comme la mienne.*

Plus la technique progresse et moins nous sommes confrontés à la souffrance des malades. Quand il s'agit d'un enfant, la situation devient taboue. Parler de la souffrance d'un enfant, dit « anormal » qui plus est, relève de l'insoutenable.

*Face de Cuillère*, monologue d'une enfant condamnée, est une pièce dérangement. Mais Lee Hall a le talent rare de jongler avec tous les ingrédients du mélodrame sans que cela ne devienne mélodramatique. Pour cela, il possède une arme féroce : l'humour, cette faculté de surmonter les situations les plus désespérantes par l'esprit.

Traduit de l'anglais par Fabrice Melquiot  
Thématiques : cancer, différence, handicap, maladie  
1 personnage

Hors collection  
2003  
64 pages  
8 €

ISBN : 978-2-85181-555-2



9 782851 815552

## Kristian HALLBERG

Né en 1982, Kristian Hallberg est un auteur suédois. En 2001 il crée le groupe expérimental *Teater Tortensson* qui devient l'un des acteurs principaux de la scène théâtrale de Malmö. Il s'installe ensuite à Stockholm où il est reçu à la prestigieuse école *Dramatiska Institutet*, section écriture dramatique. Il dirige alors le projet *Dans la profondeur des cœurs suédois* qui sonde la xénophobie et la peur de l'étranger dans la société. Il a écrit une trentaine de pièces pour la radio et pour le théâtre, en s'adressant de manière privilégiée aux adolescents sur des sujets sentimentaux.

## *La Cantine de l'amour*

*Il faut que j'insiste plus, que je sois plus dans l'action, dans le présent, dans le centre, au cœur des choses. Je veux être au cœur de la vie.*

De quoi l'amour se nourrit-il ? Toute *La Cantine de l'amour* tourne autour de cette question : comment faut-il se comporter ? Est-ce suffisant d'être soi-même ? Peut-on envoyer 100 SMS par jour à la personne qu'on aime ?

Tout en servant des boulettes de viande à la cantine, Roland tente fébrilement d'imaginer un alphabet de l'amour qui l'aidera à reconquérir le cœur de son bien-aimé Bart. Pendant ce temps, parmi les élèves, Elmer, Anjou, Hedda et Lawen s'aiment, se mentent, se confrontent et se cherchent. Les malentendus se multiplient, et la cantine devient vite un chaos de sentiments et d'espoirs silencieux.

Traduit du suédois par Camilla Bouchet

Thématiques : amitié, amour, culpabilité, espoir, séparation

6 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2013

96 pages

11 €

ISBN : 978-2-85181-802-7



9 782851 818027

## Ulrich HUB

Ulrich Hub est né en 1963 à Tübingen en Allemagne. Il suit une formation de comédien à l'université de Hambourg avant de s'installer à Berlin où il mène de front une carrière de comédien, de metteur en scène, de scénariste et d'auteur dramatique. Jeune acteur, il commence à écrire des pièces de théâtre – aussi bien pour adultes que pour jeune public – et des scénarios.

Il a reçu de nombreuses récompenses pour son œuvre jeunesse. En 2000, il est lauréat du prix de la littérature dramatique pour l'enfance avec *Le Plus Gros Pingouin du Pôle* et *Les pingouins ne peuvent pas cuisiner de gâteau au fromage*. En 2006, il obtient le prix allemand du théâtre pour l'enfance et le prestigieux prix Tam-Tam en 2008.

## *Les Gosses de Nathan*

*Un jour, j'ai demandé à mon père s'il existait une seule et vraie foi, vu que tant de gens croient en un dieu différent. Là-dessus, il m'a raconté une histoire. Tu veux l'entendre ?*

À la fin du XII<sup>e</sup> siècle, Jérusalem subit les foudres allumées par les Croisades. Le sultan Saladin, respectueux de la foi de chacun, combat les Templiers qui tuent au nom de Dieu, mais un jour il épargne l'un d'eux. Kurt, le jeune Templier, sauve à son tour des flammes une jeune femme juive, Recha, fille adoptive du sage Nathan. La « folle » journée peut commencer.

*Les Gosses de Nathan* est une adaptation de la célèbre pièce de G. E. Lessing, *Nathan le Sage*. Ce drame que Goethe tenait pour « une des plus hautes créations de l'humanité » reste terriblement actuel.

Traduit de l'allemand par Marion Serre

Thématiques : guerre, pacte, réécriture, religion, tolérance

5 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2011

96 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-771-6



9 782851 817716



## Dennis KELLY

Dennis Kelly est né en 1970 à Londres. Il a suivi des études théâtrales au Goldsmiths College. Ses pièces sont jouées au Royaume-Uni, en Europe, au Japon et aux États-Unis. Il a traduit plusieurs œuvres, notamment *La Quatrième Porte* de Péter Kárpáti, ainsi que *Rose Bernd* de Gerhart Hauptmann. Il est l'auteur du livret de la comédie musicale *Mathilda, a Musical*, d'après l'œuvre de Roald Dahl, créée à Londres en 2010. Il est également l'auteur de scénarios de séries télévisées : *Pulling* (Silver River / BBC 3) et plus récemment *UTOPIA* (Kudos / Channel 4) qu'il a coproduite.

« Je suis persuadé qu'un des meilleurs moyens pour faire venir les jeunes au théâtre et leur permettre d'accéder à la culture est de les emmener voir des spectacles où les personnages ont les mêmes préoccupations qu'eux avec un univers qui leur ressemble. »

## **ADN** **(Acide désoxyribonucléique)**

*Il paraît que les bonobos sont nos cousins les plus proches. Pendant des années on a cru que c'était les chimpanzés mais pas du tout. En fait ils sont totalement différents. Les chimpanzés sont méchants. Tu savais qu'ils s'entretuaient ?*

*ADN* retrace l'histoire d'un groupe d'adolescents partis en forêt où ils torturent violemment un de leurs camarades et le laissent pour mort. Ils élaborent un plan qui les sortira d'affaire, mais tout ne se passe pas comme prévu... Il se trouve qu'Adam, la victime, ressurgit comme une bête sauvage : il a survécu. Le groupe va alors devoir prendre une décision.

Peut-on ôter une vie sans conséquence ? Une pièce d'une tension inouïe, sur la panique, la culpabilité et le non-retour.

**ADOS**

Traduit de l'anglais par Philippe Le Moine  
Thématiques : culpabilité, maltraitance, meurtre, suspense  
11 personnages

Collection « Scène ouverte »  
2011, vendu avec *Love & Money*  
144 pages  
14 €

ISBN : 978-2-85181-760-0



## *Mon prof est un troll*

*Il a la peau verte et écailleuse, de petites cornes pointues lui sortent d'une touffe de cheveux rouges, les yeux comme des flaques de boue, les dents jaunes dégoulinantes de bave avec deux crocs tordus et acérés, la queue couverte d'épines.*

Alice et Max sont turbulents. Pas une seule bêtise ne leur échappe pour faire tourner en bourrique leur institutrice. Elle finit par rendre les armes. Arrive alors un nouveau directeur : un troll. Il règne sans pitié sur l'école en forçant les élèves à travailler toute la journée dans une mine d'or. À la moindre incartade, ils sont dévorés par la créature. Alice et Max tentent de se rebiffer mais les adultes ne semblent pas prendre au sérieux leur détresse... Qui pourrait croire de tels garnements ?

Traduit de l'anglais par Philippe Le Moine et Pauline Sales  
Thématiques : école, liberté, merveilleux, monstre, pouvoir  
Distribution ouverte

Collection « Théâtre Jeunesse »

2010

88 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-714-3



9 782851 817143

## Marie-Hélène LAROSE-TRUCHON

Marie-Hélène Larose-Truchon est née en 1980 à Montréal. En 2013, grâce à sa pièce *Reviens !* elle gagne le concours du Théâtre pour le jeune public et la relève. Elle reçoit une mention spéciale au prix Gratien-Gélinas pour son texte *Minuit* en 2013 et pour sa pièce *Un oiseau m'attend* en 2015. Elle enseigne l'écriture dramatique à l'École nationale de théâtre du Canada et travaille à divers projets d'écriture tout public. Sa pièce *Crème-Glacée* est en tournée dans l'Ouest canadien en 2018.

## *Crème-Glacée*

*À l'extérieur, les choses bougent, les choses changent. La seule chose qui changera pas, c'est que t'es celle avec qui tu vas vivre toute ta vie. Autant te faire du fun avec ce que t'es.*

Malgré son joli nom, Crème-Glacée n'a pas le droit d'en manger. Crème-Glacée aime aussi beaucoup les histoires. Quand sa mère lui propose : « Tu veux manger une histoire ? », Crème-Glacée fond littéralement de joie ! Malheureusement Madame sa Mère n'a jamais le temps de les raconter jusqu'au bout : elle s'est mis en tête de sauver la planète. Quand elle s'en va, Crème-Glacée enroule un fil du foulard de sa mère autour de son doigt, pour que leurs chemins se rejoignent toujours. Jusqu'au jour où la fillette en a assez : elle rompt le fil et s'empare de la crème glacée. En tombant au fond du pot, elle va faire une rencontre surprenante. Cette pièce touchante et drôle nous emmène sur les pas d'une petite fille qui grandit et apprend à regarder les adultes avec plus d'indulgence.

Thématiques : avenir, famille, filiation, initiation, mensonge, merveilleux, tendresse  
4 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

**Parution 2018**

ISBN : 978-2-85181-951-2



9 782851 819512

## Grégoire LEPRINCE-RINGUET

Né en 1987, Grégoire Leprince-Ringuet est comédien, metteur en scène et réalisateur. Jeune soliste au Chœur de l'Opéra national de Paris, il débute sur les planches dans un opéra mis en scène par Patrice Chéreau. André Téchiné lui offre son premier rôle au cinéma dans *Les Égarés*, pour lequel il est nominé aux Césars dans la catégorie meilleur espoir masculin. Puis les films se succèdent, sous la direction de Bertrand Tavernier, Christophe Honoré ou Robert Guédiguian. Il a réalisé, en 2015, son premier long métrage avec *La Forêt de Quinconces*.

## *La Forêt de Quinconces*

*Doutez-vous que je l'aime ? / Et ne voyez-vous pas que je suis seule ici / À pouvoir le sauver du mal où je l'ai mis ?*

Ondine semble vivre une idylle parfaite avec Paul jusqu'au jour où, écrasée par le poids de son amour, elle décide de le quitter. Paul se fait le serment de ne plus jamais aimer et séduit Camille, une jeune danseuse rencontrée au détour d'une fête, avec la ferme intention de la quitter aussitôt. Mais c'était sans compter le sortilège qu'elle lui jette pour le garder à ses côtés.

*La Forêt de Quinconces* est un conte sentimental contemporain. En grande partie écrit en vers, mais dans une langue toujours parlée, le texte témoigne d'une audace verbale inouïe.

**ADOS**

Thématiques : amour, conte, fantastique, poésie, séparation  
8 personnages

Collection « Scène ouverte »  
2016  
80 pages  
11 €  
ISBN : 978-2-85181-909-3



## **Henning MANKELL**

Henning Mankell est connu avant tout pour ses polars, notamment la série policière des enquêtes de Kurt Wallander. Or, comme il le dit lui-même, le théâtre est la passion de sa vie. À dix-sept ans, il a quitté le Nord de la Suède, où il est né en 1948, pour descendre à Stockholm travailler comme metteur en scène et dramaturge. Il a partagé sa vie entre la Suède et le Mozambique, où il a monté un petit théâtre, le « Teatro Avenida ». Henning Mankell meurt en 2015, laissant derrière lui une œuvre foisonnante.



***L'assassin sans scrupules Hasse Karlsson  
dévoile la terrible vérité : comment la  
femme est morte de froid sur le pont de  
chemin de fer***

*Je n'ai jamais su ce que l'Hirondelle ne voulait pas devenir.  
Ni ce qu'il était déjà. Car à l'instant même il y avait  
quelqu'un qui se dirigeait vers le pont. La neige crissait, un  
fantôme noir s'avavançait sur la route...*

Un jour de février, « l'Hirondelle » arrive dans la bourgade suédoise où vit Hasse Karlsson. Très vite, les deux garçons de 13 ans se lient d'amitié et commencent à jouer à des jeux dangereux. Même si Hasse ne comprend pas bien les idées bizarres de son nouvel ami, il sent en son for intérieur qu'il ne devrait pas le suivre. Mais « l'Hirondelle » exerce sur lui une force quasi magique. Et c'est bien là le sujet de la pièce : pourquoi fait-on le mal alors qu'on ne le veut pas ? Comment résister à quelqu'un de mauvais qui nous fascine néanmoins ?

Traduit du suédois par Terje Sinding

Thématiques : amitié, meurtre, morale, polar, responsabilité, souvenir, suspense – 6 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2002

80 pages

11 €

ISBN : 978-2-85181-541-5



9 782851 815415

## Fabrice MELQUIOT

Fabrice Melquiot est né en 1972 à Modane, une petite ville de Savoie. À partir de 1998, ses premiers textes pour enfants sont publiés à l'École des loisirs et diffusés sur France Culture. Depuis 2001, il a publié plus d'une soixantaine de pièces à L'Arche. En 2008, il reçoit le Prix du Jeune Théâtre Béatrix Dussane-André Roussin de l'Académie française pour l'ensemble de son œuvre dramatique. *Bouli Miro* est la première pièce pour enfants à entrer au répertoire de la Comédie-Française en 2004. En 2012 il a pris la direction du Théâtre Am Stram Gram de Genève. Auteur d'une œuvre dramatique abondante, il écrit également des poèmes et des chansons, et met en scène. Ses textes sont traduits dans une quinzaine de langues.

« L'enfance revient à nous quand nous nous y attendons le moins », écrit-il.

## *Albatros*

*Vivement que j'aie ma cave pour me cacher Casper, me cacher pour pleurer parce que là, n'importe qui pourrait croire que j'ai des trucs comme des sentiments pour toi mais n'importe quoi, Tite Pièce et Casper nous c'est autre chose, j'ai pas de sentiments plus rien, ce sera autre chose, toujours.*

Casper, 12 ans, et sa copine Tite Pièce, 10 ans, regardent les voitures au carrefour au lieu d'aller à l'école. Un jour, le Génie de l'huile de coude apparaît. Il annonce que dans trois jours le monde va être détruit et que Casper a été choisi pour sauver sept personnes qui reconstruiront la vie humaine sur la Terre, après le cataclysme. Trois jours où les deux amis croiseront sur leur route des personnages hauts en couleur : l'homme qui court (et ses amours), l'homme qui n'a plus rien (sauf un pigeon)... Tout cela au son des grenouilles annonciatrices du déluge.

Thématiques : amitié, aventure, merveilleux, philosophie, rencontre  
6 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2004

96 pages

9 €

ISBN : 978-2-85181-582-8



## *Alice et autres merveilles*

*J'aimerais une vie qui soit une merveille à elle toute seule. Tant qu'à faire : j'aimerais être une merveille. Exemple : une Chevrolet. Ou un joli garçon qui parle bien doucement. Ou une barque, filant sur l'eau, avec à son bord, moi et moi et moi encore, et puis toi mon vieux.*

Bien sûr, c'est Lewis Carroll et son *Alice aux pays des merveilles* qui sont à l'origine du projet. Mais savait-on qu'au cours de ses aventures, Alice rencontre le Petit Chaperon Rouge et la poupée Barbie, qu'elle fait la connaissance de Pinocchio et croise le Grand Méchant Loup ?

Avec poésie et humour, Fabrice Melquiot régénère la fantaisie du célèbre conte. Les flamants roses, qui servent de maillots, menacent d'en appeler à la SPA ; le Lapin Blanc à la légendaire redingote est d'une élégance dernier cri ; et Blanche-Neige fait irruption lors du Quadrille des Homards.

Thématiques : aventure, conte, merveilleux, réécriture, rêve  
39 personnages et plus

Collection « Théâtre Jeunesse »

2007

144 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-655-9



9 782851 816559

## *Blanches*

*Il paraît qu'il faut dire oui, que dire ouais ça ne se fait pas. Mémé Blanche dit que ce qui ne se fait pas, c'est d'abord ce qu'il faut faire. Papa dit qu'elle est psychopathe. Un psychopathe, c'est quelqu'un avec le cerveau qui marche à quatre pattes dans sa tête, alors il déraile.*

Ouais, petite fille rêveuse, passe le plus clair de son temps avec sa Mémé Blanche, son excentrique grand-mère. Ensemble, elles jouent au badminton avec un volant invisible, dansent à la guinguette du coin... Et puis, Pépé Lulu est mort il y a trois mois. Mémé Blanche a besoin de compagnie et elle commence sérieusement à délirer ! Ses parents disent que Mémé Blanche aurait un « truc avec un nom bizarre » dans la tête. Ouais ne comprend pas.

Ce dialogue, drôle et touchant, met des mots simples et familiers sur la maladie d'Alzheimer.

Thématiques : Alzheimer, famille, filiation, imagination, maladie, tendresse

2 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2010

64 pages

9,50 €

ISBN : 978-2-85181-716-7



9 782851 817167

## *Bouli Année Zéro*

*Je suis un tout petit machin, une graine en train de germer.  
Je suis grand comme une crotte de nez. Une grosse crotte de  
nez. C'est archi la honte.*

Angeline Binocla et Pilou Rotondo se préparent à devenir parents, entre excitation et tourments. En particulier quand la voisine, Berthe la Folle, s'introduit dans la chambre parentale avec Günther, son gros rhinocéros allemand qui fait peur à tout le monde. Pendant ce temps, Bouli, en boule dans le ventre de Mama Binocla, se pose déjà tout un tas de questions sur ce qui l'attend à l'extérieur. Bouli observe sa mère, il la voit faire du dedans. Il voit ce qu'elle voit, entend ce qu'elle entend, sent ce qu'elle aime. Et si avant la vie, il y avait déjà quelque chose ?

Thématiques : amour, filiation, merveilleux, philosophie  
8 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2010

96 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-729-7



## ***Bouli Miro***

*Des fois je me cache derrière la porte de ma chambre et je fais comme si je passais de l'autre côté et je crois que je vais me surprendre en train de passer de l'autre côté mais vu que je suis de ce côté-ci de la porte je me surprends en train d'attendre, et je saute de peur et c'est drôle et c'est terrifiant.*

Le jour où Bouli a débarqué, son père a tout fumé : les cigarettes au menthol, les cigarettes russes, les cigarettes en chocolat ; et sa mère a percé les tympan de l'infirmière. Avec tout ça, Bouli a commencé par avoir très peur de la vie. Normal.

Gros de toutes ses frayeurs, il prend encore plus de poids lorsque sa cousine Petula part pour l'Espagne avec ses parents. Mais le Fil d'Amour à Durée Éternelle est déjà tissé entre eux depuis longtemps. Depuis toujours.

Thématiques : amour, aventure, différence, liberté, merveilleux  
11 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2002

64 pages

9 €

ISBN : 978-2-85181-522-4



9

782851 815224

## *Bouli redéboule*

*Je suis un petit garçon de 7 ans qui a déjà aimé une fille de 10 ans qui a connu l'amour à la manière d'une fille de 27-28 ans, donc je dirais que j'ai une vague idée de ce qu'est l'existence d'un type d'une trentaine d'années, vu que souvent les hommes aiment les femmes plus jeunes.*

Après ses aventures dans *Bouli Miro*, Bouli redéboule en compagnie de sa cousine Petula. Mais cette fois, ce sont les parents qui débloquent... Daddi Rotondo et Mama Binocla se tapent dessus comme des poissons pourris, et les parents de Petula, Marie-Jeanne et Jean-Michel Clark, abandonnent leur fille pour entamer une carrière de rock stars qui les conduit dans toute l'Europe.

Pour démêler cette débandade parentale, le grand Sigmund Freud lui-même intervient. Les névroses n'ont pas de secret pour lui. Et il en pince pour Mama Binocla.

Thématiques : abandon, amour, aventure, séparation  
7 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2005

96 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-608-5





## *Catalina in fine*

*Je suis des sœurs siamoises, sauf que j'ai pas de sœur. C'est lourd à porter, alors je fais semblant d'être méchante et ça marche, j'ai déjà fait pleurer des gens. C'est bien de faire pleurer des gens, tu te sens important. C'est important de se sentir important, ça fait oublier ton anomalie.*

Catalina est une drôle de fille : elle a deux visages, un devant, un derrière qui parle quand elle dort. Sa mère, voyant qu'elle a accouché d'un monstre, est morte sur-le-champ. Quant au père, il s'est rétamé peu après dans un accident de voiture.

L'histoire commence quand Catalina décide d'arrêter l'école pour entrer à l'usine, sous la houlette du brave Honorin, qui parie toujours sur des canassons. Catalina aimerait bien imposer sa loi, mais Honorin ne se laisse pas faire. Et les choses se compliquent un peu plus quand débarque le Prince Pas Charmant...

Thématiques : conte, dédoublement, différence, solitude  
6 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2005

96 pages

9 €

ISBN : 978-2-85181-583-5



9 782851 815835

## *Le Diable en partage / Kids*

*J'ai pas tué tes frères, aucun. Je tire sur les merles, les geais, les chiens qui geignent, je ne gaspille pas mes cartouches, le soir quand je m'endors je m'en veux même d'avoir tiré trois bestioles. Mes balles partent au ciel ou se mettent à geindre...*

Comment la guerre mène-t-elle à la folie des hommes ordinaires ? Comment réduit-elle en cendres tous les liens familiaux ? Lorko et Elma s'aiment. Il est serbe, elle est bosniaque musulmane. Rien ne laisse présager la violence qui va éclater en Yougoslavie ; et pourtant la guerre a déjà commencé son œuvre de mort. *Le Diable en partage* est une pièce sur le destin de ces hommes et de ces femmes confrontés à l'éclatement de leur pays.

*Kids* se déroule dans une Yougoslavie dévastée : huit orphelins prennent la parole pour tenter de se reconstruire. La guerre est en eux mais ils sont portés par le rêve d'une vie meilleure. Cette pièce est dédiée aux adolescents se demandant comment vivre sans la guerre.

**ADOS**

Thématiques : amour, deuil, guerre, identité, religion, solitude  
13 personnages / 12 personnages

Collection « Scène ouverte »

2002

160 pages

14 €

ISBN : 978-2-85181-507-1



9 782851 815071

## *Frankenstein*

*Partout / Je vois des gens heureux / Ils boivent, accoudés aux tables des bars / Ils chantent / S'embrassent / Ils se regardent au fond des yeux / Et se disent des mots incroyables / Des mots comme amour et bonheur / Caramel et scintillement / Moi je suis / Seul / Toujours seul / Pourquoi je suis seul ?*

Tout commence une nuit de juin 1816, au bord du lac Léman. Quatre poètes s'ennuient : c'est à qui imaginera l'histoire la plus effrayante. Dans son sommeil, la jeune Mary Shelley est tourmentée par la vision cauchemardesque d'une créature sans nom. À son réveil, elle commence à écrire *Frankenstein ou le Prométhée moderne*.

Fabrice Melquiot revisite le célèbre roman fantastique. *Frankenstein* est un univers qui s'ouvre et se referme comme un livre, qui déploie sa fable et ses chansons avant de retourner à l'imaginaire, comme une boîte à musique.

Thématiques : conte, différence, fantastique, meurtre, réécriture  
3 personnages et plus

Collection « L'Arche / AmStramGram »

2012

96 pages

11 €

ISBN : 978-2-85181-758-7



## *Le Gardeur de silences*

*Toute la vie / Il faudra faire avec ça / Apprendre à ne pas avoir peur / Des tout petits silences / Et des grands / La vie, elle commence là / Dans l'instant juste avant / Dans celui d'après / Où l'on est en soi / Et au plus près du monde*

Fabrice Melquiot nous présente un bruiteur à la retraite, qui faisait des feuilletons pour la radio et des documentaires. Il inventait des bruits, il les capturait. C'était un chasseur de bruits sauvages. Il a tout enregistré, la moindre goutte d'eau. Et pendant l'absence des parents, c'est sa petite-fille qui s'occupe de lui.

*Le Gardeur de silences* est un dialogue entre cet homme, qui attend la mort, et sa petite-fille Saéna, qui ne voit pas. Un dialogue à trois voix : le vieil homme et la petite-fille les utilisent comme autant d'instruments de musique.

Thématiques : filiation, handicap, souvenir, vieillesse  
3 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2003

48 pages

9 €

ISBN : 978-2-85181-550-7



## Guitou

*Sur les photographies, c'est le passé qu'on regarde. C'est du temps mort. On ne le rattrapera pas. La photo nous dit ça, elle nous dit : ce que tu vois, tu n'y reviendras pas. Sauf si Guitou sort de la photo.*

Armance a sept ans. À défaut d'avoir trouvé un véritable ami, elle se tourne vers les cartes postales qui traînent dans les tiroirs. Jusqu'au jour où elle tombe sur une photo représentant deux enfants assis au pied d'un sapin : son père Fabrice et, à ses côtés, son meilleur ami Guitou. Armance invite Guitou à sortir du cadre pour la rejoindre.

Guitou, homme préhistorique – qui précède l'histoire, va permettre à Fabrice de réinvestir son passé, d'explorer avec ses yeux et son corps d'adulte, les souvenirs qu'il croyait perdus pour toujours.

Thématiques : amitié, conte, enfance, famille, fantastique  
4 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2011

96 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-747-1



9 782851 817471

## *Le Hibou, le vent et nous / Aucun homme n'est une île*

*Je me demande ce qu'elle est devenue, ma mère. Du coup, je prends soin de toutes les choses possibles. C'est épuisant.*

Dans *Le Hibou, le vent et nous*, il y a Lola et Sébastien, petits, qui fuguent à la recherche des vrais parents de Sébastien : les hiboux de la forêt. Il y a aussi Lola et Sébastien adultes, qui attendent à leur tour un enfant. Et il y a Gérard, enfant et adulte, le passeur entre les temps.

Si nous étions les seuls amis des machines ? *Aucun homme n'est une île* questionne la réalité virtuelle, dans un face-à-face entre Jacques, un comédien de chair et d'os et Oscar, un personnage virtuel condamné à vivre la vie des programmes informatiques sur un écran.

Thématiques : filiation, imagination, quête, souvenir  
7 personnages / 3 personnages

Collection « L'Arche / AmStramGram »

2013

144 pages

13 €

ISBN : 978-2-85181-807-2



## *L'Homme libre / Printemps*

*L'avenir est l'idée la plus abstraite que Dieu ait eue, mon fils.  
Même la peinture abstraite est moins abstraite que l'avenir.*

Les deux pièces *L'Homme libre* et *Printemps* forment un diptyque « Adolescence » et parlent avec sincérité et force des amours adolescentes, de leur rage débordante et de leur puissante fragilité. Rythmées et musicales, ces deux pièces conçues en miroir révèlent la fantaisie poétique de leur langue et cette inouïe liberté de dire quand agir ne sert plus.

Dans *L'Homme libre*, Gus tente d'échapper au déterminisme familial, il écrit et se projette dans une vie commune avec Fatou. Mais elle le quitte et lui brise le cœur. Dans *Printemps*, Nadja a 17 ans et le cœur atomisé. La pièce révèle la force que l'on peut puiser dans le désespoir.

**ADOS**

Thématiques : adolescence, amour, avenir, espoir, poésie, séparation  
7 personnages / 4 personnages

Collection « Scène ouverte »

2017

96 pages

13 €

ISBN : 978-2-85181-930-7



9 782851 819307

## *Moby Dick*

*Quand on monte sur un bateau, c'est sur la mer qu'on monte, et quand on est sur la terre comme on l'est quand on est en mer, on ne repose sur rien.*

Attiré par le grand large, Ishmaël décide d'embarquer sur le *Pequod*, un baleinier. Bientôt il se rend compte que le capitaine Achab chasse un cachalot blanc d'une taille impressionnante et particulièrement féroce, Moby Dick, qui lui a un jour arraché une jambe.

Fabrice Melquiot s'empare du monstre imaginé par Herman Melville et porte à la scène ce roman d'aventures qui a piqué l'imagination de plusieurs générations de lecteurs. De cette adaptation naît une œuvre foisonnante, on y retrouve l'océan et ses plaines liquides, son ciel immense, ses temples d'eau et ses tempêtes, un équipage curieux et attachant.

Thématiques : aventure, poésie, quête, réécriture, suspense  
5 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2013

108 pages

11 €

ISBN : 978-2-85181-805-8





## *Münchhausen ?*

*La confiance est un enfant qui joue à cache-cache seul contre lui-même. Il se cache et puis se trouve ; en gagnant, à chaque fois il perd.*

Affabulateur hors pair, esprit fantasque, Münchhausen est un personnage truculent à la verve intarissable, à mi-chemin entre Cyrano et Don Quichotte. Cette adaptation explore à travers une relation père-fils le déplacement de frontière entre l'imaginaire et la réalité. Un jeune garçon se retrouve confronté à un père malade qui se prend pour le baron de Münchhausen.

Un texte fourmillant de trouvailles et d'ingéniosité, où la poésie du fou rêveur qu'est le légendaire baron de Münchhausen rencontre celle de Fabrice Melquiot.

Thématiques : aventure, deuil, différence, famille, filiation, imagination, réécriture

13 personnages

Collection « L'Arche / AmStramGram »

2015

96 pages

11 €

ISBN : 978-2-85181-878-2



9 782851 818782

## *Parle à la poussière*

*C'est quoi la guerre ? – La guerre c'est tous les détails qui disparaissent. – La guerre c'est pas ça Maman, c'est autre chose, vous vous divorcez, c'est tout.*

Entre Ana et Pier, la guerre est déclarée et ils se demandent comment l'annoncer à leur petite, leur amour. Mais pour la petite, ce n'est pas ça, la guerre. À l'école, la maîtresse a parlé d'une fillette japonaise, Sadako Sasaki, née le 7 janvier 1943 à Hiroshima, et morte douze ans plus tard d'une leucémie due à la bombe atomique.

Pour la petite, l'histoire de Sadako s'impose comme une réponse à la question. La guerre, c'est une feuille de papier que l'on plie et replie en origami, avec un vœu en tête : que l'on ne voie pas trop les traces une fois que les bombes auront cessé de tomber.

Dans cette pièce tout en retenue, Fabrice Melquiot donne à lire deux histoires, celle du passé et du présent. Savoir ce qu'est la guerre, n'est-ce pas savoir comment faire la paix ?

Thématiques : amour, famille, guerre, séparation  
5 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

**Parution 2018**

ISBN : 978-2-85181-953-6



9 782851 819536

## *Perlino Comment*

*Je m'approche / Je m'en fous / Je suis plus fort que les fantômes /  
Et Perlino plus fou que cette histoire / Je ne risque rien /  
Je m'en fous / Sous l'Arbre à vent / L'épouvantail épouvante /  
Tout ce qui remue / Je ne risque rien / Je m'approche /  
Mon frère possible je te reconnais*

*Perlino Comment* est un conte sur l'enfance, un voyage plein de sons, de couleurs et de réminiscences. L'histoire d'une amitié entre deux garçons dans un quartier de Naples, où il y a toujours du soleil. Mimmo entre dans la police et Perlino devient marchand de parasols. Mimmo se marie avec Alicia, marchande de parapluies et Perlino construit une machine volante pour Alba. Les sentiments amoureux prennent ici des couleurs méditerranéennes et le grand large semble décupler la fantaisie.

Thématiques : amitié, amour, enfance, poésie, souvenir  
11 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2001, nouvelle édition 2010

96 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-734-1



9 782851 817341

## *Les Séparables*

*Souvent, au cœur des histoires que j'écris, j'imagine des enfants perplexes. Enfants pour lesquels le réel tel qu'il leur est donné à vivre fait question. Enfants qui doutent, qui s'inquiètent.*

Romain et Sabah, deux enfants de neuf ans qui vivent dans le même lotissement, se sont construit des mondes imaginaires pour échapper au réel. Échapper par les rêves aux peurs et aux suspicions de leurs parents, à l'égard de l'autre et de ses différences. Lointains et modernes héritiers des amants de Vérone, eux s'aiment, un point c'est tout, et voudraient à jamais rester ensemble. Mais leurs parents en ont décidé autrement.

Thématiques : amour, différence, solitude, tolérance  
2 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2017

64 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-923-9



## *Wanted Petula*

*La vie, c'est des victoires et des chances, et entre les victoires et les chances, des petits accidents. Ouais et même des grands, des qui te cassent. Mais je regarde Bouli. Et son ventre est toute la Terre, alors, ça va. Ça va.*

Voici le troisième épisode de la saga de Bouli Miro, ce gros petit garçon qui, grâce à sa naïveté, conquiert le monde avec sa cousine Petula. Et les aventures continuent, cette fois-ci même dans l'espace. Petula a disparu. Prêt à tout pour la retrouver, Bouli rencontre durant son épopée Neil Armstrong et le Petit Prince made in Taïwan, la puce de Marguerite Duressort et sa nouvelle belle-mère, Améthyste Crapp, qui s'avère être un vampire.

La légèreté avec laquelle ils sautent d'une époque, d'un lieu à l'autre, triomphe. Il y a là quelque chose de très humain et la fraîcheur avec laquelle ils embrassent notre siècle est simplement contagieuse.

Thématiques : anorexie, aventure, fantastique, merveilleux  
16 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2007

96 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-621-4



9 782851 816214

## ***399 secondes / Hart-Emily / Le Cabinet de curiosités***

*J'aime pas le temps qu'il fait, quel que soit le temps j'aime pas, j'aime pas le temps en général, le climat j'aime pas. J'aime pas la pluie. J'aime pas le soleil. J'aime pas quand y'a des nuages. J'aime pas non plus les gens qui n'aiment rien.*

*399 secondes.* De jeunes gens à la dérive décidés à en finir. L'intrigue débute sur le pont d'un cargo en partance vers l'Orient et se termine à Shanghai pendant une éclipse qui durera 399 secondes. Cette pièce chorale, polyphonique, est un hymne au désir et à la vie. *Hart-Emily.* Hart Crane et Emily Dickinson, deux poètes américains aux vies diamétralement opposées. Un face-à-face inédit entre ces poètes d'hier, porté par des adolescents d'aujourd'hui. Dans *Le Cabinet de curiosités*, des comédiens recréent depuis leur loge, le monde à l'image de leurs rêves les plus extravagants.

**ADOS**

Thématiques : abandon, amour, aventure, dédoublement, espoir, identité, imagination, poésie, quête, rêve

19 personnages / 11 personnages et plus / 7 personnages

Collection « Scène ouverte »

2010

208 pages

15 €

ISBN : 978-2-85181-719-8



9 782851 817198

## Léonora MIANO

Léonora Miano est née en 1973 à Douala, au Cameroun et réside en France depuis 1991.

Elle est l'auteure de nombreux romans, de pièces de théâtre, d'essais et de conférences. Le roman *Contours du jour qui vient* est lauréat du prix Goncourt des lycéens 2006. En 2013, elle reçoit le prix Femina pour *La Saison de l'ombre*. Elle est lauréate du grand prix littéraire de l'Afrique noire (2012) pour l'ensemble de son œuvre. Sa pièce *Red in blue trilogie – Révélation* est créée à La Colline à l'automne 2018, dans une mise en scène de Satoshi Miyagi.

## *Écrits pour la parole*

*Le plus terrible pour la descendance des vaincus c'est de devoir accepter l'idée que leurs aïeux aient été subjugués humiliés dominés injuriés écrasés massacrés par des prestidigitateurs des menteurs Ils étaient roublards armés sans le moindre scrupule même quand ils parlaient du Christ mais enfin*

Léonora Miano consacre son premier texte pour le théâtre à la présence noire dans la France d'aujourd'hui. En partant d'une série d'histoires personnelles, *In-tranquilles* nous plonge dans l'intimité de ces personnages afropéens. D'où venons-nous ? Que sommes-nous ? Où allons-nous ? Ces voix, parfois ces cris, on les retrouve dans *Femme in a city* où elle rapporte les tribulations de femmes noires et françaises en quête de justice, d'égalité et d'amour.

*Écrits pour la parole* a reçu le prix Seligmann 2012 et a été sélectionné en 2013 pour le prix Soni Labou Tansi des Lycéens et pour le prix des Lycéens et Apprentis de la région Île-de-France.

**ADOS**

Thématiques : amour, espoir, identité, tolérance  
Distribution ouverte

Collection « Scène ouverte »

2012

80 pages

12 €

ISBN : 978-2-85181-773-0



9 782851 817730



## Lars NORÉN

Lars Norén est né en 1944 en Suède, à Stockholm. C'est d'abord en tant que poète qu'il se fait connaître en publiant de nombreux recueils à partir de 1962. Il se tourne ensuite vers le théâtre. Aujourd'hui il est l'auteur d'une quarantaine de pièces et l'ensemble de son œuvre est mondialement joué.

Il est souvent comparé aux célèbres dramaturges August Strindberg ou Eugene O'Neill. Son théâtre, nourri de sa propre biographie, traite d'abord des relations familiales et du thème de la séparation. Ses œuvres récentes s'orientent vers d'autres horizons, davantage sociologiques, notamment celui des marginaux.

« Le public et les acteurs doivent respirer ensemble, écouter ensemble. Dire les choses en même temps. Je préfère un théâtre où le public se penche en avant pour écouter, à celui qui se penche en arrière parce que c'est trop fort. »

## Froid

*KEITH. Il saute à quelle hauteur, le chien ? / ANDERS lève la main. Comme ça. / KEITH crie. Il saute à quelle hauteur ? / ANDERS lève encore la main et ça devient le salut hitlérien. Heil ! / KEITH. Hitler ! Heil ! / ANDERS. Hitler ! / KEITH. Dis-le ! / KARL. Quoi ? / KEITH. Dis Heil Hitler.*

Dans un coin tranquille de la Suède, trois jeunes amis s'ennuient. Ils parlent de leur amour pour la race suédoise, la nature suédoise : ils évoquent les matchs de foot et leur cortège d'alcool et de rixes, les dangers que font peser les « métèques » sur la pureté de la Suède. Sur ces entrefaites passe Karl, un garçon d'origine coréenne, recueilli et éduqué par une famille des environs. La famille est fortunée et « l'étranger » réussit à l'école. En outre, et c'est peut-être le nœud gordien de la pièce, il croit à la vertu du dialogue.

Traduit du suédois par Katrin Ahlgren

Thématiques : différence, fanatisme, identité, tolérance

4 personnages

Hors collection

2004, vendu avec *Biographies d'ombres*

128 pages

12 €

ISBN : 978-2-85181-575-0



9 782851 815750

## *Le 20 novembre*

*Dans 1 heure et 12 minutes / Si ma montre déconne pas / Si aucune autre montre déconne / Là, ce sera l'heure / Mon heure / Là, vous allez me regarder / Et vous souvenir de moi*

Il se prépare à tuer le plus grand nombre d'élèves et de professeurs de l'école où il a « souffert ». Il sait bien qu'il n'y survivra pas. Il a dix-huit ans, a grandi dans un milieu non défavorisé. Il s'est entraîné à « faire la guerre » en jouant aux jeux vidéo.

Littleton est une ville aux États-Unis qui compte environ 40 000 habitants. Elle est devenue « célèbre » en 1999 suite à un massacre au lycée de Columbine, au cours duquel quinze personnes périrent. Fait curieux : il se trouve que l'un des principaux employeurs de Littleton est Lockheed Martin, un des plus grands fabricants d'armes du monde.

**ADOS**

Traduit du suédois par Katrin Ahlgren  
Thématiques : école, fanatisme, meurtre, responsabilité  
1 personnage

Hors collection

2006

72 pages

13 €

ISBN : 978-2-85181-648-1



9 782851 816481

## Christophe PELLET

Christophe Pellet est né à Toulon. Il est diplômé de la FEMIS en 1991, section scénario. Ses pièces sont jouées en France mais également traduites et représentées au Royaume-Uni et en Allemagne. En 2006, il obtient la Bourse Villa Médicis Hors les murs à Berlin pour l'écriture de sa pièce *Loin de Corpus Christi*. En 2009, il reçoit le grand prix de littérature dramatique pour *La Conférence*.

Il a adapté au cinéma et réalisé trois de ses textes : *Soixante-trois regards*, *Le Garçon avec les cheveux dans les yeux* et *Seul le feu*. Christophe Pellet a également traduit *Atteintes à sa vie* de Martin Crimp (éd. L'Arche) et *Stroheim* de Dimítris Dimitriádis (éd. Espaces 34). En 2012, il publie son premier essai à L'Arche, *Pour une contemplation subversive*.

À l'occasion de la parution d'*Aphrodisia* en 2017, le Prix du Jeune Théâtre de l'Académie française lui est décerné pour l'ensemble de son œuvre.

## *Pierre est un panda*

*Est-ce que c'est moi qui suis dans tes bras ou toi qui es dans mes bras ?*

Pierre est un garçon très délicat, comme un panda. Il a deux mamans et un papa. Et il a aussi son amie Maria. Maria, elle, a un papa et une maman qui ne s'entendent pas toujours sur tout, et trois frères un peu difficiles à supporter. On dirait que la famille de Pierre dérange beaucoup les parents de Maria.

Tendre et cruelle, cette pièce aborde la question de la famille, celle que l'on a et celle que l'on voudrait avoir. Elle offre, à hauteur d'enfants, un regard sur l'homoparentalité et sur la difficulté à surmonter la peur de la différence.

Thématiques : amour, famille, homoparentalité, identité, tolérance  
6 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2014

108 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-851-5



## Qui a peur du loup ?

*Tu entends la forêt ? Elle est juste derrière le mur, là. Et quand je colle mon oreille contre le mur, j'entends les loups respirer. Il doit bien y avoir quelque chose après la forêt. Des pistes goudronnées où l'on pourrait glisser. Les loups, je suis sûr qu'ils ont peur de nous.*

Dans un pays ravagé par une guerre qui s'achève à peine, Dimitri, un garçon de huit ans, grandit seul. Livré à lui-même, l'enfant rêve la nuit de rejoindre les êtres qui lui manquent sur son skate. À l'école, sa copine Flora dessine des animaux sauvages et tient à le dessiner en renard, mais Dimitri préfère les loups. Un jour, Flora cède et le maquille. Alors, Dimitri se transforme en un véritable petit loup et s'enfuit dans la forêt.

Un texte poignant sur la violence de l'abandon et l'imagination, refuge de l'enfance.

Thématiques : abandon, conte, famille, imagination, solitude  
5 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2010

80 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-721-1



9 782851 817211

## Ferdinand von SCHIRACH

Petit-fils du dirigeant des Jeunesses hitlériennes, Baldur von Schirach, condamné au procès de Nuremberg, Ferdinand von Schirach est né à Munich en 1964. Après des études à Bonn, il devient avocat de la défense au barreau de Berlin en 1994, et se spécialise en droit criminel. Il défraie la chronique en traitant des cas très médiatisés. Ses deux recueils de nouvelles, *Crimes* et *Coupables*, et ses romans, *L’Affaire Collini* et *Tabou*, lui ont valu un succès international ; sa maîtrise de la construction narrative fait mouche. Il est traduit dans le monde entier.

## *Terreur*

*Le jugement que vous allez rendre, je vais aussitôt le prononcer. Vous seuls, par conséquent, allez décider de l'issue de ce procès.*

Dans cette pièce-procès, Ferdinand von Schirach pose la question de la dignité de l'être humain. Une dignité qui est l'apanage de chaque individu. Lars Koch, major de l'Armée de l'air allemande, est accusé d'avoir contrevenu aux ordres en abattant un avion de ligne comprenant 164 passagers à bord, tous morts sur le coup. Un terroriste entré dans le cockpit menaçait de faire s'écraser l'appareil sur un stade de football bondé : 70 000 spectateurs, un soir de match. Un cas de justice et de conscience.

Le public est juré dans ce procès où le tribunal se fait scène de théâtre. L'accusé sera-t-il déclaré non coupable ou inculpé pour meurtre(s) ?

Lisez et votez sur : [www.arche-editeur.com/terreur](http://www.arche-editeur.com/terreur)

**ADOS**

Traduit de l'allemand par Michel Deutsch

Thématiques : culpabilité, interdit, justice, morale, philosophie, responsabilité, violence

8 personnages

Collection « Scène ouverte »

2017 – 120 pages

13 €

ISBN : 978-2-85181-912-3





## Édouard SIGNOLET

Né en 1980, Édouard Signolet s'est formé aux lettres modernes et comme comédien à Poitiers. Au théâtre, il mène la création de *Main dans la main* de Sofia Freden puis met en scène *Pourrie, une vie de princesse* et *Le vélo*. En 2013 il crée au Studio-Théâtre de la Comédie-Française *La Princesse au petit pois* d'après Hans Christian Andersen. En 2014 il est artiste associé au Théâtre Ouvert. En parallèle, il travaille pour des mises en scène d'opéras et de concerts pédagogiques à la Salle Pleyel et à la Cité de la Musique.

## *La Princesse au petit pois*

*J'ai vu le monde, je l'ai trouvé bien laid. J'ai vu l'ordre, il ne m'a pas laissé de place. J'ai vu la cruauté, elle m'a fait très peur. J'ai vu la faim, elle a failli me manger. J'ai vu la beauté, elle m'a rendu bien triste. J'ai vu des princesses, mais la seule chose dont je suis sûr c'est que je ne suis sûr de rien.*

Miné par la solitude, un jeune prince désire rencontrer une vraie princesse et parcourt le monde sans trouver chaussure à son pied. Il croise toutes sortes de princesses, toutes plus maléfiques les unes que les autres, et va de déceptions en déconvenues. L'humeur du prince oscille entre mélancolie sceptique et doute cartésien.

Cette pièce est une adaptation du célèbre conte danois. Écrite avec thèmes et variations, elle se lit comme une traversée des paysages d'Andersen, tout en opérant un glissement grinçant par rapport à l'univers des contes de fées.

Thématiques : conte, imagination, merveilleux, réécriture, rencontre  
4 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2015

72 pages

10 €

ISBN : 978-2-85181-861-4



## Suzanne VAN LOHUIZEN

Suzanne Van Lohuizen est née le 2 octobre 1953 à Delft aux Pays-Bas, elle vit aujourd'hui à Haarlem. De 1972 à 1974, elle suit les cours de l'École de théâtre d'Arnhem. Depuis 1986, elle écrit des pièces pour adultes et surtout pour le jeune public. La pièce *De jongen in de bus* (*Le Garçon dans le bus*) est mise en scène à Amsterdam en 1987. En 1993, elle crée sa propre compagnie de théâtre jeune public avec Josée Hussaarts. En 2007 elle obtient le prix de la pièce de théâtre contemporain jeune public pour *Les Trois Petits Vieux qui ne voulaient pas mourir*.

## *Les Trois Petits Vieux qui ne voulaient pas mourir*

*Chère Madame ou cher Monsieur, Nous n'avons pas reçu votre lettre. Nous ne sommes pas d'accord. Nous n'allons pas mourir avant longtemps, nous n'allons pas mourir du tout. Car nous ne voulons pas mourir. Nous allons Vivre Éternellement. Salutations.*

Un jour comme tous les jours. Ernest, Stanislas et Désiré se réveillent plutôt de bonne humeur, ils se chamaillent bien un peu mais pas plus que d'habitude. Arrive une lettre : « Aujourd'hui c'est le dernier jour. Votre vie est finie. »

Les trois petits vieux décident de faire comme si de rien n'était – pas de lettre, pas de mauvaise nouvelle. Et puis d'abord d'où vient-elle, qui est-ce qui décide, et pourquoi aujourd'hui ? C'est tout simplement impossible. Les trois amis n'ont « absolument pas le temps de mourir ».

Traduit du néerlandais par Marijke Bisschop  
Thématiques : avenir, merveilleux, mort, vieillesse  
3 personnages

Collection « Théâtre Jeunesse »

2005

72 pages

9 €

ISBN : 978-2-85181-607-8



## *Le théâtre c'est (dans ta) classe*

**Arnaud CATHRINE, Fabrice MELQUIOT  
et Valérie POIRIER**

Le théâtre peut naître là où il n'est pas chez lui. Trois auteurs, d'horizons différents, se réunissent pour se remémorer un moment clé de leur adolescence ; ils invitent le théâtre et inventent leur théâtre dans des formes originales.

Avec *T'as peur ou quoi ?* Arnaud Cathrine livre un texte où surgissent et se mêlent la voix intérieure de Martin, les angoisses de sa mère et une plongée en apnée dans les rapports adolescents... *Les Hippocampes* de Fabrice Melquiot est une antichambre adolescente, lieu du souvenir, des amours contrariées, au rythme de musiques rock. *John W.* de Valérie Poirier nous transporte dans l'univers des Railloud : ils ont les westerns dans la peau, comme d'autres ont la piraterie dans le sang.

Thématiques : adolescence, incompréhension, initiation, normalité, peur

2014

72 pages

12 €

ISBN : 978-2-85181-846-1



HISTOIRES DE MONSIEUR  
**KEUNER**  
DE BERTOLT BRECHT ET ULFK.



L'ARCHE

## *Histoires de monsieur Keuner*

### **Bertolt BRECHT et Ulf K.**

Monsieur Keuner apparaît pour la première fois dans la pièce *Fatzer*, où il joue le rôle de commentateur critique. Figure de l'homme sans qualité, il devient l'un des personnages les plus fidèles de Brecht. Cheveux courts, lunettes fines et costume simple, Keuner c'est Brecht dans son rôle préféré : il raconte des histoires banales et, à la fin, nous sert une chute vertigineuse. Il n'est pas sans rappeler aussi Socrate, le sage de l'Antiquité, qui étonnait ses contemporains avec ses questions faussement naïves. Son humour fin et subtil s'adresse aux enfants comme aux adultes.

Ulf K. ne s'y est pas trompé. Dessinateur renommé et plusieurs fois primé outre-Rhin, il a osé dessiner les fameuses histoires imaginées par Bertolt Brecht tout au long de sa vie : le résultat est d'une fraîcheur époustouflante. Un plaisir pour tout âge.

Traduit de l'allemand par Rudolf Rach et Claire Stavaux  
Thématiques : amitié, dictature, fanatisme, morale, philosophie,  
satire, violence  
Roman graphique

2015

144 pages

22 €

ISBN : 978-2-85181-882-9



LA RÉSISTIBLE ASCENSION  
D'ARTURO UI  
DE BERTOLT BRECHT ET  
SIMON BENATTAR-BOURGEAY





## *La Résistible Ascension d'Arturo Ui*

**Bertolt BRECHT et Simon BENATTAR-BOURGÉAY**

Chicago, années 1920. Arturo Ui n'est alors qu'un petit bandit que rien ne semble vouer à une destinée plus haute ; mais avec l'aide intéressée et la connivence de certains politiques, son ascension se déploie. *La Résistible Ascension d'Arturo Ui* raconte avec la distanciation nécessaire, les rapports entre fascisme, économie et politique.

C'est cet esprit noir et étouffant du grand banditisme américain que Simon Benattar-Bourgeay a cherché à transposer. Les personnages y prennent corps dans une atmosphère urbaine infâme, évoquant l'univers noir de *Sin City* ou celui de la série *Gotham* de Batman. En offrant à la langue brechtienne une profonde richesse graphique, le dessinateur met en lumière la dimension actuelle des jeux de pouvoir et des manœuvres retorses de ses acteurs.

Traduit de l'allemand par Armand Jacob

Thématiques : dictature, meurtre, parabole, peur, pouvoir, satire, violence

Roman graphique

2017

96 pages

19 €

ISBN : 978-2-85181-901-7





Avec des textes d'Enzo Cormann, Fabrice Melquiot  
et Pauline Sales.

L'Arche

## *Le Jeu d'histoires libres*

**Une proposition de Fabrice Melquiot et Isabelle Turlan pour vos ateliers d'écriture ou d'improvisation théâtrale, à la maison ou entre amis !**

Qui mieux qu'une enseignante (Isabelle Turlan) et un auteur dramatique – et par ailleurs acteur et metteur en scène – (Fabrice Melquiot) seraient en mesure de faire revivre cette pratique ancestrale du jeu improvisé ?

Tout le nécessaire de jeu tient dans un seul cahier : un canevas de dix cartes tirées au hasard permet d'inventer et d'interpréter ou d'écrire sa propre histoire. Des exemples d'écriture proposés par trois auteurs, Enzo Cormann, Fabrice Melquiot et Pauline Sales, complètent le livre, montrent le chemin à suivre.

Ce livre nous laisse maître du jeu et s'adresse aussi bien aux enfants qu'aux adultes pour jouer chez soi ou à l'école.

En préparation pour 2018 : *Le Jeu d'histoires libres*, tome 2

2009

96 pages

14 €

ISBN : 978-2-85181-715-0



## *Index des auteurs*

Etel ADNAN, 2-3  
Sibylle BERG, 4-5  
Edward BOND, 6-11  
Martin CRIMP, 12-13  
Nilo CRUZ, 14-16  
Daniel DANIS, 17-22  
Ad DE BONT, 23-24  
Rob EVANS, 25-28  
Jon FOSSE, 29-33  
Lee HALL, 34-36  
Kristian HALLBERG, 37-38  
Ulrich HUB, 39-40  
Dennis KELLY, 41-43  
Marie-Hélène LAROSE-TRUCHON, 44-45  
Grégoire LEPRINCE-RINGUET, 46-47  
Henning MANKELL, 48-49  
Fabrice MELQUIOT, 50-70  
Léonora MIANO, 71-72  
Lars NORÉN, 73-75  
Christophe PELLET, 76-78  
Ferdinand von SCHIRACH, 79-80  
Édouard SIGNOLET, 81-82  
Suzanne VAN LOHUIZEN, 83-84

### Ouvrages collectifs :

Arnaud CATHRINE, Fabrice MELQUIOT et Valérie POIRIER, 85  
Bertolt BRECHT et Ulf K., 86-87  
Bertolt BRECHT et Simon BENATTAR-BOURGEAY, 88-89  
Le Jeu d'histoires libres, 90-91

## ***Index thématique***

- Abandon 9, 19, 20, 32, 56, 70, 78  
Adolescence 8, 63, 85  
Alzheimer 53  
Amitié 22, 28, 31, 33, 38, 49, 51, 61, 67, 87  
Amour 3, 15, 32, 38, 47, 54, 55, 56, 58, 63, 66, 67, 68, 70, 72, 77  
Anorexie 69  
Avenir 7, 11, 19, 45, 63, 84  
Aventure 15, 18, 21, 27, 31, 35, 51, 52, 55, 56, 64, 65, 69, 70  
Cancer 36  
Confiance 5  
Conte 13, 18, 35, 47, 52, 57, 59, 61, 78, 82  
Culpabilité 3, 28, 30, 38, 42, 80  
Dédoublement 57, 70  
Deuil 58, 65  
Dictature 21, 87, 89  
Différence 5, 18, 21, 36, 55, 57, 59, 65, 68, 74  
École 28, 44, 75  
Enfance 61, 67  
Enfermement 10, 11  
Entraide 5  
Errance 18, 19  
Espoir 21, 38, 63, 70, 72  
Exclusion 5, 18  
Famille 8, 11, 21, 24, 26, 30, 45, 53, 61, 65, 66, 77, 78  
Fanatisme 74, 75, 87  
Fantastique 47, 59, 61, 69  
Filiation 9, 26, 30, 45, 53, 54, 60, 62, 65  
Fuite 9, 11, 15, 19, 20, 30  
Guerre 7, 19, 21, 22, 24, 40, 58, 66

Handicap 36, 60  
Homoparentalité 77  
Identité 20, 26, 58, 70, 72, 74, 77  
Imagination 7, 8, 26, 27, 53, 62, 65, 70, 78, 82  
Incompréhension 85  
Initiation 31, 45, 85  
Interdit 30, 80  
Justice 80  
Lecture 16  
Littérature 16  
Liberté 15, 16, 27, 30, 43, 55  
Maladie 36, 53  
Maltraitance 5, 11, 15, 42  
Mémoire 7, 24  
Mensonge 3, 8, 26, 30, 35, 45  
Merveilleux 27, 43, 45, 51, 52, 54, 55, 69, 82, 84  
Meurtre 3, 9, 42, 49, 59, 75, 89  
Monstre 43  
Morale 49, 80, 87  
Mort 84  
Normalité 5, 85  
Pacte 13, 22, 40  
Parabole 89  
Pardon 3, 22  
Partage 32, 33  
Pauvreté 18, 21, 31  
Peur 19, 30, 85, 89  
Philosophie 30, 51, 54, 80, 87  
Poésie 16, 47, 63, 64, 67, 70  
Polar 49  
Pouvoir 10, 13, 16, 43, 89  
Prostitution 20  
Quête 18, 35, 62, 64, 70

Réécriture 18, 27, 35, 40, 52, 59, 64, 65, 82  
Religion 40, 58  
Rencontre 51, 82  
Responsabilité 3, 9, 10, 49, 75, 80  
Rêve 16, 21, 27, 33, 52, 70  
Satire 87, 89  
Séparation 28, 38, 47, 56, 63, 66  
Solitude 5, 10, 28, 31, 57, 58, 68, 78  
Souvenir 49, 60, 62, 67  
Suspense 42, 49, 64  
Tendresse 30, 45, 53  
Tolérance 22, 40, 68, 72, 74, 77  
Transgression 30  
Vengeance 13, 24  
Vieillesse 32, 33, 60, 84  
Violence 8, 80, 87, 89  
Vol 3, 30

Illustration de couverture : Jeanne Roualet  
ISBN : 978-2-85181-949-9  
© 2017, L'Arche Éditeur  
86, rue Bonaparte, 75006 Paris  
Tous droits réservés

Conception graphique : Marie-Amélie Léon  
Conception de la couverture : Susanne Gerhards

ACHEVÉ D'IMPRIMER EN NOVEMBRE 2017  
DANS LES ATELIERS DE NORMANDIE ROTO IMPRESSION S.A.S.,  
À LONRAI (ORNE)  
N° D'IMPRESSION : 1704629  
DÉPÔT LEGAL : NOVEMBRE 2017

*IMPRIMÉ EN FRANCE*